

# Notas de liberación de Debian GNU/Linux 3.0 ('woody'), PA-RISC

Josip Rodin, Bob Hilliard, Adam Di Carlo, Anne Bezemer, Rob Bradford  
<debian-doc@lists.debian.org>

\$Id: release-notes.es.sgml,v 1.1 2003/01/04 00:37:57 joy Exp \$

---

# Índice general

<b>1. Qué hay de nuevo en Debian GNU/Linux 3.0</b>	<b>1</b>
1.1. ¿Qué hay de nuevo en el sistema de instalación?	2
1.2. ¿Qué hay de nuevo en la distribución?	2
<b>2. Nuevas instalaciones</b>	<b>5</b>
<b>3. Más información sobre Debian GNU/Linux</b>	<b>7</b>
3.1. Para leer más	7
3.2. Obtención de ayuda	7
3.2.1. Listas de correo electrónico	7
3.2.2. Internet Relay Chat	8
3.3. Informes de fallos	8
3.4. Contribuciones a Debian	8
<b>4. Apéndice</b>	<b>11</b>
4.1. Paquetes renombrados	11
4.2. Paquetes divididos	13
4.3. Paquetes eliminados	15
4.3.1. Paquetes eliminados por falta de mantenedor	15
4.3.2. Paquetes sin “upstream”	16
4.3.3. Paquetes eliminados por otras razones	18



## Capítulo 1

# Qué hay de nuevo en Debian GNU/Linux 3.0

[Siempre encontrará la versión más reciente de este documento en <http://www.debian.org/releases/stable/releasenotes>. Si su versión tiene más de un mes de antigüedad, quizá desee descargar la última.]

La versión Debian GNU/Linux 2.2 ('potato') dio soporte para seis arquitecturas de computador. En esta versión, a esas seis se han unido cuatro más, indicadas más adelante por un asterisco [\*]. Aquí está la lista completa de arquitecturas para esta versión:

- Intel x86 ('i386')
- Motorola 680x0 ('m68k')
- Alpha ('alpha')
- SPARC ('sparc')
- PowerPC ('powerpc')
- ARM ('arm')
- MIPS ('mips' (Big endian) y 'mipsel' (Little endian)) [\*]
- Intel Itanium ('ia64') [\*]
- HP PA-RISC ('hppa') [\*]
- S/390 ('s390') [\*]

Puede leer más al respecto del estado de las adaptaciones (ports), e información específica para su arquitectura en las páginas de adaptaciones de Debian (<http://www.debian.org/ports/hppa/>).

Debian GNU/Linux 3.0 para la arquitectura PA-RISC viene de serie con la versión 2.4.17 del núcleo.

## 1.1. ¿Qué hay de nuevo en el sistema de instalación?

La nueva herramienta `debootstrap` descarga, desempaqueta y extrae paquetes de Debian GNU/Linux para realizar la instalación del sistema base. Esto constituye una mejora frente al anterior sistema de instalación, que usaba una copia de respaldo conteniendo el sistema de base. Usando este sistema, podremos actualizar de forma más dinámica el sistema base.

El sistema de tareas ha sido reciclado. En la entrega anterior consistía en una serie de meta paquetes (paquetes que no eran sino colecciones de otros paquetes). El nuevo sistema usa unas cabeceras especiales dentro del sistema de empaquetamiento para indicar las tareas a las que cada paquete puede pertenecer.

Esto permite una mejor selección de tareas y es mucho más sencillo instalar sólo componentes determinados de tareas (en lugar de todo).

Casi toda la configuración en el momento de instalar y en posteriores reconfiguraciones, se hace mediante `Debconf`, que viene en varias modalidades: un método no interactivo, `dialog` (basado en `curses`), y un nuevo frontal para GNOME. El motor de `Debconf` también ha sido recauchutado y mejorado y ahora es más flexible que nunca. En resumen, `Debconf` hace que el mundo gire :)

Para más detalles al respecto del sistema de instalación de Debian, aconsejamos que los usuarios lean la guía de instalación de Debian que incluimos en el primer CD o en <http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>

## 1.2. ¿Qué hay de nuevo en la distribución?

Las herramientas de Debian para gestión de paquetes, `apt` y `dpkg`, han sido mejoradas considerablemente para esta entrega. Ahora `apt` proporciona «marcado» («pinning»), mediante el cual el usuario puede optar por descargar ciertos paquetes de diferentes distribuciones, `testing` o `unstable`, por ejemplo, mientras mantiene el grueso de sus paquetes en la distribución estable. `APT` descargará automáticamente de la distribución avanzada e instalará las dependencias precisas. Aquí dispone de un cómo (<http://www.debian.org/doc/manuals/apt-howto/ch-apt-get>) sobre el «pinning» de `apt`.

Se han añadido dependencias de compilación (`build depends`) para ayudar a construir paquetes desde sus fuentes. Se puede usar el método «`build-dep`» de `apt-get` para descargar todos los paquetes necesarios para una compilación antes de que comience el proceso.

Durante el ciclo de liberación de `woody` se han ido desarrollando varios frontales para `apt`, pensando en sustituir al veterano, muy vilipendiado, y aún popular `dselect`. Los usuarios interesados deberían probar el paquete `aptitude`.

Esta entrega de Debian GNU/Linux contiene la muy mejorada versión 4.1 de `XFree86`, que incluye soporte para una gran variedad de hardware, mejor soporte de autodetección, soporte mejorado para tecnologías avanzadas como `Xinerama` y aceleración 3D. También dispone de `XFree86 3.3.6`, como opción, para dar soporte a hardware antiguo con el que no trabaja `XFree86 4.1`.

Debian 3.0 es mucho más segura que la anterior. La instalación de base proporciona menos servicios innecesarios que podrían ser objetivo de ataque. Debian 3.0 incluye muchas más aplicaciones orientadas a la seguridad tales como administración de cortafuegos, asegurado de servidores (hardening) y detección de intrusiones. También se ha mejorado el sistema de empaquetado, que se puede configurar para comprobar automáticamente firmas digitales. Cuando se configura así, rechaza instalar paquetes Debian si la firma digital no corresponde. Esto limita la posibilidad de instalar troyanos y hace más sencillo y seguro la actualización automática de servidores mediante Internet. Por último, ahora Debian proporciona documentación intensiva para administradores preocupados por la seguridad, incluyendo el «Manual para Asegurar Debian» (<http://www.debian.org/doc/manuals/securing-debian-howto/>) del Proyecto de Documentación de Debian (disponible también en el paquete `harden-doc`).

Debian 3.0 está también mucho más internacionalizada (<http://www.debian.org/international/>) que ediciones anteriores, gracias al continuo trabajo de los equipos de traducción de software. Debian incluye configuraciones por defecto para más lenguajes que en las anteriores entregas, y muchos más de sus programas están preparados para la internacionalización. Esto incluye los discos de arranque, que han sido traducidos a varios idiomas. Hay un gran soporte para el alemán, catalán, danés, español, francés, italiano, japonés y portugués, y hay activos más de cincuenta equipos de traducción.

Por primera vez, Debian GNU/Linux incluye varios navegadores gráficos libres en la forma de Mozilla, Galeon y Konqueror. Con la inclusión de KDE 2.2 por primera vez, así como la nueva versión 1.4 de GNOME, la oferta de Debian para el escritorio ha sido mejorada de forma radical.

La distribución Debian GNU/Linux oficial viene ahora en seis CD de binarios, y un número similar de CD con fuentes, además de estar disponible una versión en DVD.



## Capítulo 2

# Nuevas instalaciones

Si está realizando una instalación nueva de Debian, debería leer el manual de instalación, que está disponible en el CD Oficial en:

```
/dists/woody/main/disks-hppa/current/doc/install.txt  
(o .html)
```

o en Internet en: <http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>

El sistema de instalación de Debian, que llamamos los `boot-floppies` (incluso aunque funciona en más medios que los disquetes), ha sido mejorado y afinado por conveniencia de los usuarios.



## Capítulo 3

# Más información sobre Debian GNU/Linux

### 3.1. Para leer más

Aparte de estas notas de liberación y de la guía de instalación, tiene a su disposición otros documentos sobre Debian GNU/Linux en el Proyecto de Documentación de Debian (Debian Documentation Project - DDP), cuyo objetivo es crear documentación de alta calidad para usuarios y desarrolladores de Debian. La Documentación incluye la Guía de Debian, la Guía de Debian para Nuevos Mantenedores, las Preguntas Frecuentes sobre Debian (FAQ), y muchas más. Si desea más detalles sobre los recursos a su disposición, consulte la página web del DDP en <http://www.debian.org/doc/ddp>

La instalación de cada paquete se instalará en `/usr/share/doc/package`, incluyéndose aquí la información sobre derechos de copia (copyright), detalles específicos a Debian y cualquier documentación suministrada con el software desde su fuente (*upstream*).

### 3.2. Obtención de ayuda

Hay muchas fuentes de ayuda, consejo y soporte para los usuarios de Debian, pero sólo debería tenerlas en cuenta si ha agotado todos los recursos disponibles buscando documentación sobre su problema. Esta sección proporciona una corta introducción al respecto que puede ser de ayuda para nuevos usuarios de Debian.

#### 3.2.1. Listas de correo electrónico

Las listas de correo de más interés para usuarios de Debian son la `debian-user` (en inglés) y otras listas `debian-user-idioma` (para otros idiomas). En particular, para usuarios de habla española, la lista correspondiente es `debian-user-spanish`. Si desea más información sobre estas listas y los detalles para suscribirse a ellas, visite <http://lists.debian.org/>. Compruebe

por favor los archivos en busca de respuestas a sus preguntas antes de enviar un mensaje. Si lo hace, adhírase a la etiqueta estándar de comportamiento en cualquier lista.

### 3.2.2. Internet Relay Chat

Debian tiene un canal de IRC dedicado al soporte y ayuda para usuarios de Debian situado en la red de IRC de Open Projects, que por su parte se dedica a proporcionar recursos para compartición de información colaborativa para la comunidad del Open Source. Para acceder al canal, dirija su cliente de IRC favorito al servidor `irc.openprojects.net` y entre en `#debian`.

Por favor, siga la norma del canal, siendo respetuoso con otros usuarios. Si desea más información sobre Open Projects, diríjase a su sitio web (<http://www.openprojects.net/>).

## 3.3. Informes de fallos

Nos esforzamos para hacer de Debian GNU/Linux un sistema operativo de gran calidad, aunque eso no significa que los paquetes que proporcionamos estén completamente libres de fallos. Como servicio hacia nuestros usuarios, proporcionamos toda la información sobre fallos que se nos hayan indicado en nuestro propio Sistema de Seguimiento de Fallos (Bug Tracking System - BTS), que puede ver en `bugs.debian.org` (<http://bugs.debian.org/>), lo cual es consistente con el desarrollo abierto de Debian.

Si encuentra un fallo en la distribución o en software empaquetado que forme parte de ella, indíquenoslo para que pueda corregirse adecuadamente para una futura entrega. Informar de un fallo implica tener una dirección de correo válida. Pedimos esto porque así podemos rastrear los fallos y los desarrolladores pueden ponerse en contacto con quien informó de ellos si necesitan más información.

Puede enviar un informe de fallo tanto usando las aplicaciones `reportbug` y `bug` (disponibles en sus respectivos paquetes) o de forma manual usando el correo electrónico. Puede leer más al respecto del Sistema de Seguimiento de Fallos y su uso leyendo las tarjetas de referencia (disponibles en `/usr/share/doc/debian` en cualquier sistema instalado) o en línea en el propio Sistema de Seguimiento de Fallos (<http://bugs.debian.org/>).

## 3.4. Contribuciones a Debian

No necesita ser un experto para contribuir algo a Debian. Asistir a otros usuarios en las varias listas (<http://lists.debian.org/>) de soporte de usuarios es una de las maneras de contribuir a la comunidad. También es sumamente útil identificar (y mejor aún, resolver) problemas relacionados con el desarrollo de la distribución participando en las listas (<http://lists.debian.org/>) de desarrollo. Para mantener la gran calidad de la distribución Debian, informe sobre fallos (<http://bugs.debian.org/>) y ayude a los desarrolladores a encontrarlos y arreglarlos. Si se encuentra cómodo con las palabras, quizá quiera contribuir más activamente ayudando a escribir documentación (<http://www.debian.org/doc/ddp>) o a

traducir (<http://www.debian.org/international/>) documentación ya existente a su propio idioma.

Si puede dedicar más tiempo, podría gestionar una parte del conjunto del Software Libre dentro de Debian. Es especialmente útil que la gente adopte o mantenga elementos que la gente ha pedido que se incluyan en debian. La base de datos de Paquetes en perspectiva o en los que se necesita ayuda (<http://www.debian.org/devel/wnpp/>) detalla esta información. Si tiene interés en grupos específicos, entonces quizá disfrute contribuyendo a algunos subproyectos de Debian, incluyendo su adaptación a alguna arquitectura en particular, Debian Jr. (<http://www.debian.org/devel/debian-jr/>) y Debian Med (<http://www.debian.org/devel/debian-med/>).

En cualquier caso, si está trabajando en la comunidad del software libre de alguna manera, como usuario, programador, escritor o traductor, ya está ayudando al esfuerzo del software libre. Contribuir es divertido, y tiene sus recompensas; además de permitirle conocer nuevas personas, le hará sentirse mejor.



## Capítulo 4

# Apéndice

### 4.1. Paquetes renombrados

Los paquetes que siguen han cambiado de nombre tal como se muestra. En la mayoría de los casos, si no en todos, se han proporcionado campos Conflicts:, Replaces:, y Provides: (o incluso paquetes nulos) de manera que bien se instale automáticamente el paquete nuevo, o se reemplace o elimine de forma segura el antiguo. Esto incluye paquetes que han sido absorbidos por otros, ya que el resultado es el mismo de un cambio de nombre.

```
gimp -> gimp1.2 (Sólo la versión GIMP1.2)
dict-web1913 -> dictgcide
amcl -> gnome-mud
rstart -> xutils
rstartd -> xutils
xbooks -> xspecs
xfonts-cjk -> xfonts-base
xcontrib -> xbase-clients
xlib6g-static -> xlibs-dev
listar -> ecartis
cln -> libcln2
cln-dev -> libcln-dev
pgp-i, pgp-us -> pgp
cvs-doc -> cvs
acm -> acm4
user-ja -> language-env
expect5.31, expect5.24 -> expect
sgml-tools -> linuxdoc-tools
sgmltools-2 -> sgmltools-lite
bonnie -> bonnie++
c2ps -> a2ps
```

```
camlp4 -> ocaml
corel-util -> nwutil
crossfire-sounds -> crossfire-client-sounds
cslatex, csplain, cstexfonts -> tetex
cspfonts -> tetex-extra
custom-mule -> mule2-support
docbook2x, cygnus-stylesheets -> docbook-utils
db -> db2
dgs -> xfree86
docbook-stylesheets -> docbook-dsssl
genius, drgeo -> drgenius
egcs1.0 -> egcs1.1
emacs19 -> emacs20
f77reorder -> g77
flim1.13 -> flim
gdic -> gnome-utils
libgmp2, gmp, gmp1 -> libgmp3
gnome-users-guide-en -> gnome-user-docs
gnomehack -> nethack
gpasm -> gputils
gsl-ref-pdf -> gsl-ref-ps
gstep-core -> gnustep-core
gstep-extensions -> gnustep-extensions
gstep-guile -> gnustep-guile
gzilla -> dillo
hanterm -> hanterm-xf
imap -> uw-imap
iplogger -> ippl
jgroff -> groff
lib-sax-java, lib-xp-java, lib-xt-java -> xalan2, libxt-java
libansicolor-perl -> perl
libape -> libcommonc++
libgc4 -> libgc6
libgcj -> libgcj2
libid3 -> id3lib
libmalagal -> malaga
libmpeg-mp3info-perl -> libmp3-info-perl
libpth -> pth
libv1.22 -> libv1.25
listar -> ecartis
lvm -> lvm10
mdutils -> raidtools2
mutt-ja -> mutt
myodbc2.50.26 -> libmyodbc
oldncurses, ncurses3.4, ncurses4.2 -> ncurses (5.2)
nfs-server -> nfs-user-server
```

```
palm-doctoolkit -> pyrite-publisher
pbm2ppa -> pnm2ppa
pcre, pcre2 -> pcre3
puzzle -> tree-puzzle
rt -> root-tail
selfhtml -> chaos, t-gnus
sgmlspm -> libsgmls-perl
synaptics -> tpconfig
tknamazu -> namazu2
typist -> gtypist
umich-ldap -> openldap
wanderlust2 -> wl-beta
wdsetup -> nictools-nopci
wnn6-dev -> wnn6-sdk
wxftp -> axyftp
xacc -> gnucash
xjscal -> libjsw
zope-siteaccess -> zope
```

Aunque nos hemos esforzado en completar esta lista, puede ser que no sea exhaustiva.

## 4.2. Paquetes divididos

Entre las versiones 2.2 ('potato') y 3.0 ('woody'), varios paquetes se han dividido en dos o más. La razón de estas divisiones, en general, es que el paquete original proporciona un conjunto diverso de funcionalidades, y que sólo pocos usuarios utiliza todos los componentes (si es que alguno lo hace). Algunos paquetes mostrarán un aviso indicando la división durante la instalación; algunos lo mencionan en la descripción del paquete, y otros sencillamente lo ignoran.

Si se encuentra con que a un paquete familiar le falta parte de su funcionalidad, o incluso toda, compruebe la siguiente lista para ver si necesita instalar paquetes adicionales para restablecer la funcionalidad original. Si eso no funciona, compruebe el registro de cambios (*changelog*) del paquete, que podrá encontrar en `/usr/share/doc/paquete/changelog.Debian.gz`.

La que sigue es una lista de paquetes que se han dividido (puede que no esté completa):

```
isdnutils -> ippd, isdnlog, isdnutils-doc, isdnutils-xtools,
isdnvboxserver, isdnvboxclient

xpdf -> xpdf-reader, xpdf-utils, xpdf-chinese-simplified,
xpdf-chinese-traditional, xpdf-cyrillic, xpdf-japanese,
xpdf-korean, xpdf-thai
```

cupsys -> cupsys (CUPS daemon), cupsys-client (CUPS client), cupsys-pstoraster (postscript rasterizer)

groff -> groff-base, groff, groff-x11

xspectemu -> spectemu-common, spectemu-svga, spectemu-x11

ecpg -> libecpg3 (library), postgresql-dev (development files)

postgresql-pl -> libpgperl, libpgtcl

netbase -> netbase, portmap, ifupdown, ipautofw, ipchains, ipfwadm, ipmasqadm, iptutils, net-tools, netkit-base

uqwk -> uqwk, uqwk-spool

tetex-bin -> tetex-bin, texi2html

xproxy -> lbxproxy, proxymngr, xfwp

xlib6g -> xlibs, libxaw6

xlib6g-dev -> libxaw6-dev, xlibs-dev

xbase-clients, xlib6g-dev, xcontrib -> xutils

xconq -> xconq, xconq-common

python-imaging-doc -> python-imaging-doc, python-imaging-doc-html, python-imaging-doc-pdf

gnnumeric -> gnumeric, gnumeric-doc, gnumeric-python

latex2rtf -> latex2rtf, latex2rtf-doc

glade -> glade, glade-gnome, glade-gnome-db, glade-common, glade-doc

apmd -> apmd, xapm, libapm1, libapm-dev, powermgmt-base

uudeview -> uudeview, xdeview, libuu-dev

sysklogd -> sysklogd, klogd

xtide -> xtide, xtide-data

```
snack -> libsnack2, libsnack2-dev, libsnack2-doc

gnapster -> gnapster, gnapster-gtk

proftpd -> proftpd, proftpd-common, proftpd-doc, proftpd-ldap,
proftpd-mysql, proftpd-pgsql

alsaplayer -> alsaplayer-common, alsaplayer-gtk, alsaplayer-nas,
alsaplayer-text, libalsaplayer-dev, libalsaplayer0
```

## 4.3. Paquetes eliminados

### 4.3.1. Paquetes eliminados por falta de mantenedor

Estos paquetes han sido eliminados debido a que ningún mantenedor de Debian estaba interesado en ellos. Incluimos el número asociado al fallo que proporciona más información sobre las razones para borrar el paquete. Para usar este número, visite el Sistema de Seguimiento de Fallos (<http://bugs.debian.org/>) y haga una consulta basándose en el número de fallo.

El campo de alternativas da una lista de paquetes que podrían usarse para reemplazar el eliminado.

```
asclock-gtk
Alternativas: asclock, gnome-applets
Fallo: #91943

bridge, bridgex
Fallo: #80926

bwnfsd
Fallo: #107083

dialdcost
Fallo: #90361

dotfile-doc
Fallo: #116545

dstool
Fallo: #68308

dstool-doc
Fallo: #68309
```

```
gmasqdialer
Fallo: #127196

gnats2w
Fallo: #123544

ical
Fallo: #92286

ircd-dalnet
Alternativas: ircd, dancier-ircd
Fallo: #93627

jaztool
Fallo: #91797

libggidemos
Fallo: #111965

libliteclue
Fallo: #95503

libtclobjc
Fallo: #108187

mico-2.3.0
Fallo: #91274

pact
Fallo: #72432

ppd-gs
Fallo: #68081

sliplogin
Fallo: #68104

x48
Fallo: #110944
```

### 4.3.2. Paquetes sin “upstream”

Estos paquetes han sido eliminados debido a la falta de un desarrollador fuera de Debian (un “upstream maintainer”, que es quien realmente desarrolla el software). Incluimos el número asociado al fallo que proporciona más información sobre las razones para borrar el paquete.

Para usar este número, visite el Sistema de Seguimiento de Fallos (<http://bugs.debian.org/>) y haga una consulta basándose en el número de fallo.

El campo de alternativas da una lista de paquetes que podrían usarse para reemplazar el eliminado.

```
abacus
Alternativas: gnumeric
Fallo: #89715

arena
Alternativas: mozilla, konqueror
Fallo: #83867

bezerk
Alternativas: irssi-gtk
Fallo: #86611

blackjack
Fallo: #110369 110313

cdwrite
Alternativas: cdrecord
Fallo: #80353

dejasearch
Fallo: #114643

dsc
Fallo: #92576

dtm
Fallo: #82741

empire-ptkei
Fallo: #86230

express
Fallo: #80396

fakebo
Fallo: #82481

gnome-mp3
Alternativas: gnapster, gnapster-gtk, lopster
Fallo: #87380
```

```
icl-faq
Fallo: #105385

libhtml-ep-perl
Fallo: #89376

libtcl-ldap
Fallo: #113574

macgate
Fallo: #85261

maplay3
Alternativas: madplay, mpg321, xmms
Fallo: #132374

pyrite
Fallo: #102307

scwm
Fallo: #115814

zicq
Alternativas: vicq, gabber, gaim
Fallo: #117936
```

### 4.3.3. Paquetes eliminados por otras razones

Bajo el nombre del paquete indicamos la razón para eliminarlo. Incluimos el número asociado al fallo que proporciona más información sobre las razones para borrar el paquete. Para usar este número, visite el Sistema de Seguimiento de Fallos (<http://bugs.debian.org/>) y haga una consulta basándose en el número de fallo.

El campo de alternativas da una lista de paquetes que podrían usarse para reemplazar el eliminado.

```
ae
Reemplazado por el editor nano, más amigable con el usuario
Alternativas: nano
Fallo: #110678
```

```
barracuda
Se pasó a non-US, pero nunca apareció allí
```

darxite

Buffer overflow explotable de forma remota. No es fácil de arreglar; necesitaría una auditoría completa

Fallo: #87406

dhcpcd

Con fallos, inseguro, disponibles alternativas mejores

Alternativas: dhcp-client, udhcpc

Fallo: #81627

dosemu

Se pasó a contrib

dtlk

Obsoleto; ahora viene con el kernel

Fallo: #97532

empire-pei

Desincronizado con empire server

Fallo: #82466

guavac

Antiguo, obsoleto; jikes es mejor

Old, obsolete, jikes is better

Alternativas: jikes

Fallo: #68246

ldp-ligs, ldp-lkmpg, ldp-sag-it

Problemas con la licencia

Fallo: #80782

libdnd

Antiguo, nadie lo usa

Fallo: #83565

nextaw

No funciona con XFree86 4

Alternativas: libxaw7

Fallo: #105532

omirr

Obsoleto; sólo funciona con el núcleo 2.0.11

Fallo: #105532

omirr

Obsoleto; sólo funciona con el núcleo 2.0.11

Fallo: #79833

povray-manual

Grande, no es libre, se puede descargar desde el web, no cumple HTML, no cumple con la normativa

Fallo: #82587

sharc

Obsoleto, proporcionaba capacidad de filtrado de reenvío a sendmail antes de que sendmail tuviera esta capacidad.

Alternativas: sendmail

Fallo: #92655